EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 2.10.2013
COM(2013) 675 final

2013/0323 (NLE)

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu, v imenu Evropske unije, spremenjenega memoranduma o soglasju med Združenimi državami Amerike in Evropsko komisijo glede uvoza govejega mesa živali, ki niso dobivale nekaterih hormonov za pospeševanje rasti, in glede povečanih dajatev za nekatere proizvode Evropskih skupnosti v Združenih državah

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. OZADJE PREDLOGA

Dne 13. maja 2009 je bil v Ženevi podpisan Memorandum o soglasju med Združenimi državami Amerike in Evropsko komisijo glede uvoza govejega mesa živali, ki niso dobivale nekaterih hormonov za pospeševanje rasti, in glede povečanih dajatev za nekatere proizvode Evropskih skupnosti v Združenih državah (v nadaljnjem besedilu: memorandum). Svet je memorandum podprl v dopisu z dne 12. maja 2009 kot mednarodni sporazum ES.

Memorandum določa različne ukrepe glede uvoza govejega mesa živali, ki niso dobivale hormonov za pospeševanje rasti, v EU ter glede uvedbe trgovinskih sankcij, ki so jih proti proizvodom EU uvedle Združene države v okviru spora v Svetovni trgovinski organizaciji (STO) *Evropske skupnosti – Ukrepi v zvezi z mesom in mesnimi izdelki (hormoni)*. Ti ukrepi so razdeljeni v tri faze.

V prvi fazi, med avgustom 2009 in avgustom 2012, je EU odprla avtonomno tarifno kvoto *erga omnes* za 20 000 ton „visokokakovostnega govejega mesa“[1], Združene države pa so zmanjšale raven sankcij, uvedenih na proizvode EU.

V drugi fazi, med 1. avgustom 2012 in 1. avgustom 2013, je EU odprla večjo kvoto za 45 000 ton visokokakovostnega govejega mesa[2], Združene države pa so začasno preklicale vse trgovinske sankcije proti proizvodom EU, ki so bile posledica spora v zvezi s hormoni.

V skladu z določbami memoranduma ta preneha veljati, če pogodbenici pred iztekom druge faze ne dosežeta dogovora o vstopu v tretjo fazo; osrednji obveznosti, odprtje kvote za visokokakovostno goveje meso ter preklic vseh trgovinskih sankcij, pa ostaneta v veljavi še šest mesecev.

Zaenkrat ni prišlo do dogovora o vstopu v tretjo fazo, vendar prenehanje veljavnosti memoranduma ni v interesu EU ali ZDA. Pogodbenici bi se lahko dogovorili o podaljšanju druge faze do avgusta 2015, medtem ko nadaljujeta razpravo o tretji fazi.

Spremembe memoranduma bi lahko vključevale tudi določbe o elementih tretje faze za primer, da se bosta pogodbenici dogovorili o vstopu v tretjo fazo ob koncu podaljšane druge faze. Pravila memoranduma v zvezi z upravljanjem dovoljenj bi se prav tako lahko spremenila zaradi upoštevanja sistema „kdor prvi pride, prvi melje“, ki je bil uveden v letu 2012[3].

2. PRAVNI ELEMENTI PREDLOGA

Predlog vsebuje predlog Komisije za sklep Sveta o podpisu spremenjenega memoranduma v imenu Evropske unije. Predložen je tudi ustrezni predlog za sklenitev memoranduma.[4]

3. PRORAČUNSKE POSLEDICE

Jih ni.

---

1 Uredba Sveta (ES) št. 617/2009 z dne 13. julija 2009 o odprtju avtonomne tarifne kvote za uvoz visokokakovostnega govejega mesa, UL L 182, 15.7.2009, str. 1.

2 Uredba (EU) No 464/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2012, UL L 149, 8.6.2012, str. 1.

3 Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 481/2012 z dne 7. junija 2012 o določitvi pravil za upravljanje tarifne kvote za visokokakovostno goveje meso, UL L 148, 8.6.2012, str. 9.

4 [sklic]

2013/0323 (NLE)

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu, v imenu Evropske unije, spremenjenega memoranduma o soglasju med Združenimi državami Amerike in Evropsko komisijo glede uvoza govejega mesa živali, ki niso dobivale nekaterih hormonov za pospeševanje rasti, in glede povečanih dajatev za nekatere proizvode Evropskih skupnosti v Združenih državah

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije, zlasti člena 207 v povezavi s členom 218(5) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) 1. avgusta 2013 se je iztekla druga faza Memoranduma o soglasju med Združenimi državami Amerike in Evropsko komisijo glede uvoza govejega mesa živali, ki niso dobivale nekaterih hormonov za pospeševanje rasti, in glede povečanja dajatev za nekatere proizvode Evropskih skupnosti v Združenih državah, ki ga je Svet podprl kot mednarodni sporazum EU.

(2) V interesu EU je, da se druga faza podaljša, obenem pa nadaljujejo prizadevanja za končanje spora v STO *Evropske skupnosti – Ukrepi v zvezi z mesom in mesnimi izdelki (hormoni)*.

(3) Komisija je v ta namen v okviru pogajanj dosegla dogovor o osnutku sprememb memoranduma.

(4) Zato bi bilo treba v imenu Evropske unije podpisati sporazum s pridržkom njegove poznejše sklenitve –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

V imenu Evropske unije se odobri podpis spremenjenega memoranduma o soglasju med Združenimi državami Amerike in Evropsko komisijo glede uvoza govejega mesa živali, ki niso dobivale nekaterih hormonov za pospeševanje rasti, in glede povečanih dajatev za nekatere proizvode Evropskih skupnosti v Združenih državah, s pridržkom njegove poznejše sklenitve.

Besedilo sporazuma, ki ga je treba podpisati, je priloženo temu sklepu.

Člen 2

Generalni sekretariat Sveta podeli polna pooblastila za podpis sporazuma s pridržkom njegove sklenitve osebam, ki jih določi pogajalec o sporazumu.

Člen 3

Ta sklep začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik

PRILOGA

Spremenjeni memorandum o soglasju med Združenimi državami Amerike in Evropsko komisijo glede uvoza govejega mesa živali, ki niso dobivale nekaterih hormonov za pospeševanje rasti, in glede povečanih dajatev za nekatere proizvode Evropskih skupnosti v Združenih državah

Člen I
Namen in cilji

S tem soglasjem nameravajo Združene države in Evropska unija doseči naslednje cilje:

1. V prvi fazi („fazi 1“) bi bilo treba zagotoviti začasno in delno:

   (a) razširitev dostopa do trga EU za visokokakovostno goveje meso in

   (b) zmanjšanje ravni povečanih dajatev, ki so jih za nekatere proizvode EU uvedle Združene države na podlagi odobritve STO iz leta 1999 („povečane dajatve“),

   da lahko pogodbenici pridobita izkušnje z dodatno trgovino z visokokakovostnim govejim mesom in se olajša prehod na dolgoročne pogoje;

2. poleg tega bi bilo treba omogočiti prehod na drugo fazo („faza 2“), in sicer za:

   (a) nadaljnjo razširitev dostopa do trga EU za visokokakovostno goveje meso in

   (b) ukinitev povečanih dajatev,

   da lahko pogodbenici pridobita izkušnje z dodatno razširjeno trgovino z visokokakovostnim govejim mesom in se olajša prehod na dolgoročne pogoje; ter

3. omogočiti vstop v tretjo fazo („faza 3“) v zvezi s sporom v STO med pogodbenicama *Evropske skupnosti – Ukrepi v zvezi z mesom in mesnimi izdelki (hormoni)*.

Člen II
Temeljne obveznosti

1. Na začetku faze 1 EU določi avtonomno tarifno kvoto za visokokakovostno goveje meso v letni količini 20 000 ton v teži proizvoda z uvozno dajatvijo, ki znaša 0 %.

2. EU avtonomno tarifno kvoto iz odstavka 1 odpre do 3. avgusta 2009.

3. Kar zadeva povečane dajatve, Združene države ne razširijo njihovega področja uporabe, spremenijo porekla proizvodov, za katere se uporabljajo povečane dajatve, ali povečajo stopnje takih dajatev, kot so v veljavi od 23. marca 2009.

4. Če Združene države in EU vstopijo v fazo 2, kakor je opisana v členu I.2 in dogovorjena v členu IV.2:

   (a) EU poveča količino avtonomne tarifne kvote iz odstavka 1 na 45 000 ton v teži proizvoda,

   (b) Združene države pa začasno prekličejo vse povečane dajatve, uvedene v zvezi z postopkom reševanja spora v okviru STO *Evropske skupnosti – Ukrepi v zvezi z mesom in mesnimi izdelki (hormoni)*.

5. Če Združene države in EU vstopijo v fazo 3, kakor je opisana v členu I.3 in dogovorjena v členu IV.3:

   (a) EU ohrani količino avtonomne tarifne kvote iz odstavka 1 na ravni iz odstavka 4(a),

(b) Združene države pa ukinejo vse povečane dajatve, uvedene v zvezi s postopkom reševanja spora v okviru STO *Evropske skupnosti – Ukrepi v zvezi z mesom in mesnimi izdelki (hormoni)*.

Člen III
Upravljanje kvote

1. Pogodbenici soglašata, da tarifno kvoto iz člena II Komisija upravlja po načelu „kdor prvi pride, prvi melje“.

2. Komisija izvaja in upravlja tarifno kvoto iz tega soglasja v skladu s členom XIII Splošnega sporazuma o tarifah in trgovini (GATT) iz leta 1994, vključno z njegovimi pojasnjevalnimi opombami. Komisija si prizadeva tarifno kvoto iz člena II upravljati tako, da jo bodo uvozniki lahko v celoti izčrpali.

Člen IV
Spremljanje in posvetovanja

1. 1. Združene države in EU:

   (a) spremljajo in pregledujejo izvajanje tega soglasja ter

   (b) na zahtevo druge pogodbenice opravijo dodatna dvostranska posvetovanja v zvezi z izvajanjem tega soglasja, tudi o vprašanjih upravljanja kvote, najpozneje v trideset (30) dneh po prejemu pisne zahteve za posvetovanja.

2. Združene države in EU se najpozneje osemnajst (18) mesecev od datuma iz člena II.2 srečajo in pregledajo delovanje faze 1 z namenom vstopa v fazo 2.

3. Če Združene države in EU vstopijo v fazo 2, se najpozneje šest (6) mesecev od datuma, ko Evropska unija izvede obveznost iz člena II.4(a), srečajo in pregledajo delovanje faze 2 z namenom vstopa v fazo 3. Ta pregled med drugim zajema zlasti naslednja vprašanja:

   (a) trajanje faze 3,

   (b) status in učinke soglasja glede na Dogovor o pravilih in postopkih za reševanje sporov (v nadaljnjem besedilu: DSU),

   (c) posledice neskladnosti katere koli pogodbenice s pogoji soglasja, ter

   (d) status in napredek v postopku reševanje spora *Evropske skupnosti – Ukrepi v zvezi z mesom in mesnimi izdelki (hormoni)*.

4. Če se pogodbenici dogovorita o pogojih za vstop v fazo 3, lahko po končanem pregledu iz odstavka 3 po postopku iz člena V.5 spremenita soglasje, tako da bo odražalo dogovorjene sklepe navedenega pregleda. Taka sprememba ne spremeni temeljnih obveznosti iz člena II.5.

5. V okviru pregleda sta se pogodbenici dogovorili, da bosta spremenili to soglasje [datum podpisa].

Člen V
Trajanje, odstop in sprememba

1. Faza 1 traja tri (3) leta od datuma iz člena II.2.

2. Faza 2 traja tri (3) leta od datuma, ko pogodbenici vstopita v fazo 2.

3. Faza 3 se začne s priglasitvijo njenega začetka organu STO za reševanje sporov.

4. Tako Združene države kot Evropska unija lahko odstopijo od soglasja s predložitvijo pisnega obvestila drugi pogodbenici. Če ena od pogodbenic predloži tako pisno obvestilo, to soglasje preneha veljati šest (6) mesecev od datuma predložitve takega obvestila. Če obe pogodbenici predložita tako pisno obvestilo, to soglasje preneha veljati šest (6) mesecev od datuma predložitve prvega obvestila. V tem šestmesečnem obdobju obe pogodbenici še naprej izpolnjujeta svoje temeljne obveznosti iz člena II, ki so se uporabljale v času predložitve obvestila o odstopu.

5. Združene države in EU lahko to soglasje sporazumno pisno spremenita.

Člen VI
Opredelitev pojmov

V tem soglasju „visokokakovostno goveje meso“ pomeni:

„Kosi govejega mesa, pridobljeni iz trupov telic in juncev, starih manj kot 30 mesecev, ki so se vsaj 100 dni pred zakolom prehranjevali s krmo, ki vsebuje najmanj 62 % koncentratov in/ali soproizvodov krmnega žita v suhi snovi ter dosega ali presega vsebnost presnovne energije več kot 12,26 mega joulov (MJ) na kilogram suhe snovi. Telice in junci, ki se prehranjujejo s to krmo, dobijo na dan v povprečju količino krme (v suhi snovi), ki ni manjša od 1,4 % njihove žive telesne teže.

Trupe, iz katerih so pridobljeni kosi govejega mesa, oceni ocenjevalec, zaposlen pri nacionalni vladi, pri čemer ocena in posledično razvrščanje trupov temeljita na metodi, ki jo je odobrila nacionalna vlada. Ocenjevalna metoda nacionalne vlade in njeno razvrščanje morata oceniti pričakovano kakovost trupov na podlagi kombinacije zrelosti trupov in lastnosti okusa kosov govejega mesa. Takšna metoda ocenjevanja vključuje med drugim oceno lastnosti zrelosti glede barve in teksture dolge hrbtne mišice, kosti in okostenitve hrustancev ter oceno pričakovanih lastnosti okusa, vključno s kombinacijo posebnih zahtev za medmišično maščobo in čvrstost dolge hrbtne mišice.

Kosi se označijo v skladu s členom 13 Uredbe (ES) št. 1760/2000.

Podatkom na oznaki se lahko doda navedba ‚Goveje meso visoke kakovosti‘.“

Člen VII
Pridržek pravic

1. V fazah 2 in 3 tega soglasja nobena od pogodbenic ne zahteva ustanovitve ugotovitvenega sveta iz člena 21.5 Dogovora o pravilih in postopkih za reševanje sporov v sporu *Evropske skupnosti – Ukrepi v zvezi z mesom in mesnimi izdelki (hormoni)*.

2. Niti to soglasje niti ukrepanje katere od pogodbenic po tem soglasju ne posega v izid spora pogodbenic glede vprašanja, ali so bila priporočila in sklepi organa za reševanje sporov v sporu *Evropske skupnosti – Ukrepi v zvezi z mesom in mesnimi izdelki (hormoni)* izvedeni.

3. Če v tem soglasju ni drugače točno določeno, to soglasje ne posega v pravice in obveznosti Združenih držav in EU, ki izhajajo iz sporazumov STO.

Člen VIII

Razmerje do pravic iz Sporazuma STO

1. Pogodbenici predvidevata, da bi faza 3 pomenila prenehanje uporabe odobritve na podlagi člena 22.7 DSU, o kateri je organ za reševanje sporov odločal na zasedanju 26. julija 1999, in da v zvezi z DS26 ne bodo sprejeti nobeni nadaljnji ukrepi v skladu z DSU.

2. To soglasje in ukrep v skladu z DSU iz odstavka 1 ne posegata v pravico katere koli pogodbenice, da začne nov spor v skladu z DSU.